

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de Santa Teresa (Ávila, Ávila)

**MUNICIPIO:** Ávila

**PROVINCIA:** Ávila

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 2483

**N. INV:** Muro de la Iglesia de Santa Teresa

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Lápida

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:**

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 10

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:**

**CONS. ARQ.:**

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

In hoc deiparae dicato / sacello extitere quodam / poblicia sat incunabula / in quibus ter praeclara / virgo  
S. Teresia ab Iesu / ipsius carissima sponsa / auspicato nata pie que / educata fuit reparati / Carmeli mater  
Augusta / eretrix doctrix

Lectura dada por Foronda y Aguilera (1910).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

En esta capilla, dedicada a la Madre de Dios, existieron en otro tiempo el dichoso aposento y la cuna donde la muy preclara virgen Santa Teresa de Jesús, carísima esposa suya, venturosamente nació y fue

piadosamente educada: madre augusta, fundadora y maestra del Carmelo Reformado.

Traducción dada por Foronda y Aguilera (1910).

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Foronda y Aguilera (1910)

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** Un punto

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Lápida en el muro a la altura del altar cuyas letras revelan su pertenencia al siglo XVII.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo XVII.

**CRIT. DAT.:** Criterios paleográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** En la calle antiguamente llamada de Santo Domingo, en la parte exterior del muro de la capilla, a la altura del altar, se puede ver una lápida de no pequeñas dimensiones con caracteres que no dejan lugar a duda de su filiación en pleno siglo XVII.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2483; Foronda y Aguilera, Manuel de (1910) La alcoba natalicia de Santa Teresa, Madrid, Boletín de la Real Academia de la Historia, tomo 57, pp. 425-428.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**